叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小黑人桑波的故事(the Story Of Little Black Sambo) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小黑人桑波的故事(The Story of Little Black Sambo)

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ]

The	Story	of	Little	Black	Sambo
这	故事	的	小的	黑色的	桑博

小黑桑博的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ]

The	Story	of	Little	Black	Mingo
这	故事	的	小的	黑色的	明戈

小黑明戈的故事

[baɪ] ['helən] ['bænərmən]

by	Helen	Bannerman
经过	海伦	班纳曼

作者：海伦·班纳曼

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ]

The	Story	of	Little	Black	Sambo
这	故事	的	小的	黑色的	桑博

小黑桑博的故事

[baɪ] ['helən] ['bænərmən]

By	Helen	Bannerman
经过	海伦	班纳曼

作者：海伦·班纳曼

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] .

There	is	very	little	to	say	about	the	story	of	LITTLE	BLACK	SAMBO	.
那里	是	非常	小的	到	说	关于	这	故事	的	小的	黑色的	桑博	.

关于小黑桑博的故事，其实没什么好说的。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi][ɪn] ['ɪndiə] ,

Once	upon	a	time	there	was	an	English	lady	in	India	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	英语	女士	在	印度	,

从前，有一位英国女士在印度。

[wer] [blæk] ['tʃɪldrən] [ə'baʊnd] [ænd; ənd]['taɪgɝz][ɑːr; ər] ['evrideɪ] [ə'ferz] , [huː] [hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] .

where	black	children	abound	and	tigers	are	everyday	affairs	,	who	had	two	little	girls	.
在哪里	黑色的	孩子们	盛产	和	老虎	是	每天	事务	,	WHO	有	二	小的	女孩们	.

在黑人儿童众多、老虎随处可见的地方，他有两个女儿。

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ʃiː; ʃi] [juːst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɪn'vent] ['stɔːriz] ,

To	amuse	these	little	girls	she	used	now	and	then	to	invent	stories	,
到	娱乐	这些	小的	女孩们	她	用过的	现在	和	然后	到	发明	故事	,

为了逗这些小女孩开心，她时不时会编故事。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] ['tæləntɪd] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [druː] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

for	which	,	being	extremely	talented	,	she	also	drew	and	coloured	the	pictures	.
为了	哪个	,	存在	极其	才华横溢	,	她	还	画	和	有色	这	图片	.

她才华横溢，还亲自绘制并涂色了这些图画。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈstɔːriz] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈsæmboʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈreɪlweɪ]

Among	these	stories	LITTLE	BLACK	SAMBO	,	which	was	made	up	on	a	long	railway
之中	这些	故事	小的	黑色的	桑博	,	哪个	曾是	制成	向上	在	一个	长的	铁路

[ˈdʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

这些故事中包括《小黑桑博》，这个故事是在一次漫长的火车旅途中创作的。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [pʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdʌmpi] [bʊk] ,

was	the	favourite	;	and	it	has	been	put	into	a	DUMPY	BOOK	,
曾是	这	最喜欢的	;	和	它	有	到过	放	进入	一个	矮胖	书	,

是最受欢迎的；而且它被收录进了一本破旧的书里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ˈkɑːpiz] [æz; əz][ɪgˈzæktli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

and	the	pictures	copies	as	exactly	as	possible	,
和	这	图片	副本	作为	确切地	作为	可能的	,

图片复制得尽可能精确。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][dɪd] .

in	the	hope	that	you	will	like	it	as	much	as	the	two	little	girls	did	.
在	这	希望	那	你	将要	喜欢	它	作为	很多	作为	这	二	小的	女孩们	做过	.

希望您也能像那两个小女孩一样喜欢它。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈsæmboʊ] .

The	Story	of	Little	Black	Sambo	.
这	故事	的	小的	黑色的	桑博	.

小黑桑博的故事。

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l]

Once	upon	a	time	there	was	a	little	black	boy	,	and	his	name	was	Little
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	黑色的	男生	,	和	他的	姓名	曾是	小的

[blæk] [ˈsæmboʊ] .

Black	Sambo	.
黑色的	桑博	.

从前有一个小黑男孩，他的名字叫小黑桑博。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [blæk] [ˈmʌmboʊ] .

And	his	mother	was	called	Black	Mumbo	.
和	他的	母亲	曾是	称为	黑色的	胡言乱语	.

他的母亲名叫黑姆博。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [blæk] [ˈdʒʌmboʊ] .

And	his	father	was	called	Black	Jumbo	.
和	他的	父亲	曾是	称为	黑色的	巨型	.

他的父亲被称为“黑巨人”。

[ænd; ənd] [blæk] [ˈmʌmboʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [red] [koʊt] ,

And	Black	Mumbo	made	him	a	beautiful	little	Red	Coat	,
和	黑色的	胡言乱语	制成	他	一个	美丽的	小的	红色的	外套	,

黑姆博给他做了一件漂亮的小红外套，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [bluː] [ˈtraʊzərz] .

and	a	pair	of	beautiful	little	blue	trousers	.
和	一个	一对	的	美丽的	小的	蓝色的	裤子	.

还有一条漂亮的小蓝裤子。

[ænd; ənd] [blæk] [ˈdʒʌmboʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈzɑːr] , [ænd; ənd] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [griːn]

And	Black	Jumbo	went	to	the	Bazaar	,	and	bought	him	a	beautiful	Green
和	黑色的	巨型	去	到	这	市场	,	和	买	他	一个	美丽的	绿色的

[ʌmˈbrelə] ,

Umbrella	,
伞	,

于是黑巨人去了集市，给他买了一把漂亮的绿色雨伞。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [per] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] [səʊls] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n]

and	a	lovely	little	Pair	of	Purple	Shoes	with	Crimson	Soles	and	Crimson
和	一个	迷人的	小的	一对	的	紫色的	鞋	和	赤红	鞋底	和	赤红

['laɪnɪŋz] .

Linings	.
衬里	.

还有一双可爱的小紫鞋，鞋底和内衬都是深红色的。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɔznt] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ][grænd] ?

And	then	wasn't	Little	Black	Sambo	grand	?
和	然后	不是	小的	黑色的	桑博	盛大	?

还有，小黑桑博是不是很棒?

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] [faɪn] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

So	he	put	on	all	his	Fine	Clothes	,	and	went	out	for	a	walk	in	the	Jungle	.
所以	他	放	在	全部	他的	美好的	衣服	,	和	去	出去	为了	一个	走	在	这	丛林	.

于是他穿上所有漂亮的衣服，到丛林里散步。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['taɪgər] .

And	by	and	by	he	met	a	Tiger	.
和	经过	和	经过	他	遇见	一个	老虎	.

不久之后，他遇到了一只老虎。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] !

And	the	Tiger	said	to	him	,	"	Little	Black	Sambo	,	I'm	going	to	eat	you	up	!
和	这	老虎	说	到	他	,	"	小的	黑色的	桑博	,	我是	去	到	吃	你	向上	!

老虎对他说："小黑桑博，我要把你吃掉！"

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [sed] , " [oʊ] ! [pliːz] ['mɪstər] . ['taɪgər] , [dəunt] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] ,

"	And	Little	Black	Sambo	said	,	"	Oh	!	Please	Mr	.	Tiger	,	don't	eat	me	up	,
"	和	小的	黑色的	桑博	说	,	"	哦	!	请	先生	.	老虎	,	不	吃	我	向上	,

"小黑桑博说：'哦！老虎先生，求求您别吃掉我，'"

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [red] [koʊt] .

and	I'll	give	you	my	beautiful	little	Red	Coat	.
和	患病的	给	你	我的	美丽的	小的	红色的	外套	.

我会把我的漂亮小红外套送给你。

" [soʊ][ðə; ði]['taɪgər] [sed] , " ['veri] [wel] , [aɪ][wəʊnt] [iːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	So	the	Tiger	said	,	"	Very	well	,	I	won't	eat	you	this	time	,
"	所以	这	老虎	说	,	"	非常	出色地	,	我	惯于	吃	你	这	时间	,

于是老虎说："好吧，这次我就不吃你了。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [red] [koʊt] .

but	you	must	give	me	your	beautiful	little	Red	Coat	.
但	你	必须	给	我	你的	美丽的	小的	红色的	外套	.

但你必须把你的漂亮小红外套给我。

" [soʊ][ðə; ði]['taɪgər][gɑːt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [red] [koʊt] , [ænd; ənd] [went]

"	So	the	Tiger	got	poor	Little	Black	Sambo's	beautiful	little	Red	Coat	,	and	went
"	所以	这	老虎	得到	贫穷的	小的	黑色的	桑博的	美丽的	小的	红色的	外套	,	和	去

[ə'weɪ] ['seɪɪŋ] ,

away	saying	,
离开	说	,

于是老虎抢走了可怜的小黑桑博漂亮的小红外套，然后边走边说：

" [naʊ] [aɪm][ðə; ði]['grændəst]['taɪgər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	Now	I'm	the	grandest	Tiger	in	the	Jungle	.
"	现在	我是	这	最宏伟	老虎	在	这	丛林	.

"现在我是丛林中最强大的老虎。"

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [met] [ə'nʌðər] ['taɪgər] ,
" And Little Black Sambo went on , and by and by he met another Tiger ,
" 和 小的 黑色的 桑博 去 在 , 和 经过 和 经过 他 遇见 其他 老虎 ,

“小黑桑博继续前行，不久后他又遇到了另一只老虎。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !
and it said to him , " Little Black Sambo , I'm going to eat you up !
和 它 说 到 他 , " 小的 黑色的 桑博 , 我是 去 到 吃 你 向上 !

它对他说：“小黑桑博，我要把你吃掉！”

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [sed] , " [oʊ] ! [pliːz] ['mɪstər] . ['taɪgər] , [dəunt] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] ,
" And Little Black Sambo said , " Oh ! Please Mr . Tiger , don't eat me up ,
" 和 小的 黑色的 桑博 说 , " 哦 ! 请 先生 . 老虎 , 不 吃 我 向上 ,

“小黑桑博说：‘哦！老虎先生，求求您别吃掉我，’”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['traʊzərz] .
and I'll give you my beautiful little Blue Trousers .
和 患病的 给 你 我的 美丽的 小的 蓝色的 裤子 .

我会把我的漂亮小蓝裤子送给你。

" [soʊ][ðə; ði]['taɪgər] [sed] , " ['veri] [wel] , [aɪ][wəʊnt] [iːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ,
" So the Tiger said , " Very well , I won't eat you this time ,
" 所以 这 老虎 说 , " 非常 出色地 , 我 惯于 吃 你 这 时间 ,

于是老虎说：“好吧，这次我就不吃你了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['traʊzərz] .
but you must give me your beautiful little Blue Trousers .
但 你 必须 给 我 你的 美丽的 小的 蓝色的 裤子 .

但你必须把你的漂亮小蓝裤子给我。

" [soʊ][ðə; ði]['taɪgər][gɑːt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['traʊzərz] , [ænd; ənd] [went]
" So the Tiger got poor Little Black Sambo's beautiful little Blue Trousers , and went
" 所以 这 老虎 得到 贫穷的 小的 黑色的 桑博的 美丽的 小的 蓝色的 裤子 , 和 去
[ə'weɪ] ['seɪɪŋ] ,
away saying ,
离开 说 ,

于是老虎抢走了可怜的小黑桑博漂亮的蓝色小裤子，然后边走边说：

" [naʊ] [aɪm][ðə; ði]['grændəst]['taɪgər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
" Now I'M the grandest Tiger in the Jungle .
" 现在 我是 这 最宏伟 老虎 在 这 丛林 .

“现在我是丛林中最伟大的老虎。”

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [met] [ə'nʌðər] ['taɪgər] ,
" And Little Black Sambo went on , and by and by he met another Tiger ,
" 和 小的 黑色的 桑博 去 在 , 和 经过 和 经过 他 遇见 其他 老虎 ,

“小黑桑博继续前行，不久后他又遇到了另一只老虎。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !
and it said to him , " Little Black Sambo , I'm going to eat you up !
和 它 说 到 他 , " 小的 黑色的 桑博 , 我是 去 到 吃 你 向上 !

它对他说：“小黑桑博，我要把你吃掉！”

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [sed] , " [oʊ] ! [pliːz] ['mɪstər] . ['taɪgər] , [dəunt] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] ,
" And Little Black Sambo said , " Oh ! Please Mr . Tiger , don't eat me up ,
" 和 小的 黑色的 桑博 说 , " 哦 ! 请 先生 . 老虎 , 不 吃 我 向上 ,

“小黑桑博说：‘哦！老虎先生，求求您别吃掉我，’”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['pɜːrp(ə)l] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] [səʊls] [ænd; ənd]

and	I'll	give	you	my	beautiful	little	Purple	Shoes	with	Crimson	Soles	and
和	患病的	给	你	我的	美丽的	小的	紫色的	鞋	和	赤红	鞋底	和

['krɪmz(ə)n] ['laɪnɪŋz] .

Crimson	Linings	.
赤红	衬里	.

我会把我的漂亮小紫鞋送给你，鞋底和内衬都是深红色的。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər] [sed] , " [wʌt] [juːz] [wʊd] [jʊr; jər] [ʃuːz] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	But	the	Tiger	said	,	"	What	use	would	your	shoes	be	to	me	?
"	但	这	老虎	说	,	"	什么	使用	会	你的	鞋	是	到	我	?

老虎说："你的鞋子对我有什么用呢？"

[aɪv] [gɑːt] [fɔːr] [fiːt] , [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt]['oʊnli] [tuː] ; [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [ʃuːz] [fɔːr; fər]

I've	got	four	feet	,	and	you've	got	only	two	;	you	haven't	got	enough	shoes	for
我已经	得到	四	脚	,	和	你已经	得到	仅有的	二	;	你	还没有	得到	足够的	鞋	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我有四只脚，你只有两只；你的鞋子不够我穿。

" [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [sed] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wer] [ðem; ðəm][ɑːn][jʊr; jər] [ɪrz] . "

"	But	Little	Black	Sambo	said	,	"	You	could	wear	them	on	your	ears	.	"
"	但	小的	黑色的	桑博	说	,	"	你	可以	穿	他们	在	你的	耳朵	.	"

但小黑桑博说："你可以把它们戴在耳朵上。"

" [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] : " [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə] .

"	So	I	could	,	"	said	the	Tiger	:	"	that's	a	very	good	idea	.
"	所以	我	可以	,	"	说	这	老虎	:	"	那就是	一个	非常	好的	主意	.

"所以我可以，"老虎说："这真是个好主意。"

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [iːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

Give	them	to	me	,	and	I	won't	eat	you	this	time	.
给	他们	到	我	,	和	我	惯于	吃	你	这	时间	.

把它们给我，这次我就不吃了你。

" [soʊ][ðə; ði]['taɪgər][gɑːt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['pɜːrp(ə)l] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n]

"	So	the	Tiger	got	poor	Little	Black	Sambo's	beautiful	little	Purple	Shoes	with	Crimson
"	所以	这	老虎	得到	贫穷的	小的	黑色的	桑博的	美丽的	小的	紫色的	鞋	和	赤红

[səʊls] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ['laɪnɪŋz] ,

Soles	and	Crimson	Linings	,
鞋底	和	赤红	衬里	,

"于是，老虎得到了可怜的小黑桑博那双漂亮的紫色小鞋，鞋底和鞋里都是深红色的。"

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] , " [naʊ] [aɪm][ðə; ði]['grændəst]['taɪgər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	went	away	saying	,	"	Now	I'm	the	grandest	Tiger	in	the	Jungle	.
和	去	离开	说	,	"	现在	我是	这	最宏伟	老虎	在	这	丛林	.

然后他走了，说道："现在我是丛林中最伟大的老虎。"

" [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [met] [ə'nʌðər] ['taɪgər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə]

"	And	by	and	by	Little	Black	Sambo	met	another	Tiger	,	and	it	said	to
"	和	经过	和	经过	小的	黑色的	桑博	遇见	其他	老虎	,	和	它	说	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

"不久，小黑桑博又遇到了一只老虎，老虎对他说：

" ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !

"	Little	Black	Sambo	,	I'm	going	to	eat	you	up	!
"	小的	黑色的	桑博	,	我是	去	到	吃	你	向上	!

"小黑桑博，我要把你吃掉！"

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [sed] , " [oʊ] ! [pliːz] ['mɪstər] . ['taɪgər] , [dəunt] [iːt] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

"	And	Little	Black	Sambo	said	,	"	Oh	!	Please	Mr	.	Tiger	,	don't	eat	me	up	,
"	和	小的	黑色的	桑博	说	,	"	哦	!	请	先生	.	老虎	,	不	吃	我	向上	,

“小黑桑博说：‘哦！老虎先生，求求您别吃掉我，’”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [ʌm'brelə] .

and	I'll	give	you	my	beautiful	Green	Umbrella	.
和	患病的	给	你	我的	美丽的	绿色的	伞	.

我会把我的漂亮绿伞送给你。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər] [sed] , " [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] ,

"	But	the	Tiger	said	,	"	How	can	I	carry	an	umbrella	,
"	但	这	老虎	说	,	"	如何	能	我	携带	一个	伞	,

“但是老虎说，‘我怎么能撑伞呢？’”

[wen] [aɪ] [niːd] [ɔːl][maɪ] [pɔːz] [fɔːr; fər] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ? "

when	I	need	all	my	paws	for	walking	with	?	"
什么时候	我	需要	全部	我的	爪子	为了	步行	和	?	"

我什么时候需要用四只爪子走路呢?

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][taɪ][ə; eɪ] [nɑːt] [ɑːn][jʊr; jər][teɪl][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,

"	You	could	tie	a	knot	on	your	tail	and	carry	it	that	way	,
"	你	可以	领带	一个	结	在	你的	尾巴	和	携带	它	那	方式	,

“你可以把尾巴打个结，然后那样拎着它。”

" [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] .

"	said	Little	Black	Sambo	.
"	说	小的	黑色的	桑博	.

“小黑桑博说道。”

" [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .

"	So	I	could	,	"	said	the	Tiger	.
"	所以	我	可以	,	"	说	这	老虎	.

“所以我可以，”老虎说。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [iːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

"	Give	it	to	me	,	and	I	won't	eat	you	this	time	.
"	给	它	到	我	,	和	我	惯于	吃	你	这	时间	.

“把它给我，这次我就不吃了你。”

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ]

"	So	he	got	poor	Little	Black	Sambo's	beautiful	Green	Umbrella	,	and	went	away
"	所以	他	得到	贫穷的	小的	黑色的	桑博的	美丽的	绿色的	伞	,	和	去	离开

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

于是他拿走了可怜的小黑桑博那把漂亮的绿色雨伞，然后一边走一边说：

" [naʊ] [aɪm][ðə; ði]['grændəst]['taɪgər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	Now	I'm	the	grandest	Tiger	in	the	Jungle	.
"	现在	我是	这	最宏伟	老虎	在	这	丛林	.

“现在我是丛林中最强大的老虎。”

" [ænd; ənd] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [went] [ə'weɪ] ['kraɪɪŋ] ,

"	And	poor	Little	Black	Sambo	went	away	crying	,
"	和	贫穷的	小的	黑色的	桑博	去	离开	哭泣	,

可怜的小黑桑博哭着走了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['kruːəl]['taɪgɚz][hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][hɪz; ɪz][faɪn] [kloʊðz] .

because	the	cruel	Tigers	had	taken	all	his	fine	clothes	.
因为	这	残忍的	老虎队	有	已采取	全部	他的	美好的	衣服	.

因为残暴的老虎们抢走了他所有漂亮的衣服。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] " [ˌdʒiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] -

Presently	**he**	**heard**	**a**	**horrible**	**noise**	**that**	**sounded**	**like**	**"**	**Gr**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**
目前	他	听到	一个	可怕	噪音	那	听起来	喜欢	"	gr	-	r	-	r	-	r	-

['ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr] ,

rrrrrr	**,**
rrrrrr	,

这时他听到一阵可怕的声音，听起来像是"咕噜 ...

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .

"	**and**	**it**	**got**	**louder**	**and**	**louder**	**.**
"	和	它	得到	更大声	和	更大声	.

"而且声音越来越大。"

" [oʊ] ! [dɪr] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] ,

"	**Oh**	**!**	**dear**	**!**	**"**	**said**	**Little**	**Black**	**Sambo**	**,**
"	哦	!	亲爱的	!	"	说	小的	黑色的	桑博	,

"哦！天哪！"小黑桑博说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['taɪgɝz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] !

"	**there**	**are**	**all**	**the**	**Tigers**	**coming**	**back**	**to**	**eat**	**me**	**up**	**!**
"	那里	是	全部	这	老虎队	未来	后退	到	吃	我	向上	!

"所有的老虎都回来把我吃掉了！"

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

What	**shall**	**I**	**do**	**?**
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [soʊ][hiː; hi][ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] ,

"	**So**	**he**	**ran**	**quickly**	**to**	**a**	**palm**	**-**	**tree**	**,**
"	所以	他	跑	迅速地	到	一个	棕榈	-	树	,

于是他迅速跑到一棵棕榈树旁，

[ænd; ənd] [piːpt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .

and	**peeped**	**round**	**it**	**to**	**see**	**what**	**the**	**matter**	**was**	**.**
和	偷窥	圆形的	它	到	看	什么	这	事情	曾是	.

于是他探头往外看，想看看发生了什么事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði]['taɪgɝz] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [disˈpjuːtɪŋ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

And	**there**	**he**	**saw**	**all**	**the**	**Tigers**	**fighting**	**,**	**and**	**disputing**	**which**	**of**	**them**
和	那里	他	锯	全部	这	老虎队	斗争	,	和	争议	哪个	的	他们

[wʌz; wəz][ðə; ði]['grændəst] .

was	**the**	**grandest**	**.**
曾是	这	最宏伟	.

在那里，他看到所有的老虎都在争斗，争论哪只老虎最强大。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði]

And	**at**	**last**	**they**	**all**	**got**	**so**	**angry**	**that**	**they**	**jumped**	**up**	**and**	**took**	**off**	**all**	**the**
和	在	最后的	他们	全部	得到	所以	生气的	那	他们	跳了起来	向上	和	采取	离开	全部	这

[faɪn] [kloʊðz] ,

fine	**clothes**	**,**
美好的	衣服	,

最后他们都气得跳起来，脱掉了所有漂亮的衣服。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klɔːz] ,

and	**began**	**to**	**tear**	**each**	**other**	**with**	**their**	**claws**	**,**
和	开始	到	撕	每个	其他	和	他们的	爪子	,

它们开始用爪子互相撕咬。

[ænd; ənd][baɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] [bɪg] [waɪt] [tiːθ] .

and	**bite**	**each**	**other**	**with**	**their**	**great**	**big**	**white**	**teeth**	**.**
和	咬	每个	其他	和	他们的	伟大的	大的	白色的	牙齿	.

它们用又大又白的牙齿互相撕咬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ,

And	they	came	,
和	他们	来了	,

他们来了，

['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [triː] [wer] ['lɪt(ə)l] [blæk]

rolling	and	tumbling	right	to	the	foot	of	the	very	tree	where	Little	Black
滚动	和	翻滚	正确的	到	这	脚	的	这	非常	树	在哪里	小的	黑色的

['sæmboʊ][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] ,

Sambo	was	hiding	,
桑博	曾是	隐藏	,

一路滚来滚去，一直滚到小黑桑博藏身的那棵树下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['kwɪkli] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

but	he	jumped	quickly	in	behind	the	umbrella	.
但	他	跳了起来	迅速地	在	在后面	这	伞	.

但他迅速躲到了伞后面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgɚz] [ɔːl] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [teɪlz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ræŋgəld] [ænd; ənd]

And	the	Tigers	all	caught	hold	of	each	other's	tails	,	as	they	wrangled	and
和	这	老虎队	全部	捕捉	抓住	的	每个	其他的	尾巴	,	作为	他们	争吵	和

['skræmbld] ,

scrambled	,
打乱	,

老虎们互相抓住对方的尾巴，扭打在一起，争先恐后。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] .

and	so	they	found	themselves	in	a	ring	round	the	tree	.
和	所以	他们	成立	他们自己	在	一个	戒指	圆形的	这	树	.

于是，他们发现自己围成一圈，围在树旁。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['taɪgɚz][wɜːr; wər] ['veri] [wiː] [ænd; ənd] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ]

Then	,	when	the	Tigers	were	very	wee	and	very	far	away	,	Little	Black	Sambo
然后	,	什么时候	这	老虎队	是	非常	哇	和	非常	远的	离开	,	小的	黑色的	桑博

[dʒʌmpt] [ʌp] ,

jumped	up	,
跳了起来	向上	,

后来，当老虎们还很小很远的时候，小黑桑博跳了起来。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [oʊ] ! ['taɪgɚz] !

and	called	out	,	"	Oh	!	Tigers	!
和	称为	出去	,	"	哦	!	老虎队	!

然后喊道："哦！老虎！"

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən] [ɔːf] [ɔːl][jʊr; jər] [naɪs] [kloʊðz] ?

why	have	you	taken	off	all	your	nice	clothes	?
为什么	有	你	已采取	离开	全部	你的	好的	衣服	?

你为什么把漂亮的衣服都脱掉了?

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] ?

Don't	you	want	them	any	more	?
不	你	想	他们	任何	更多的	?

你不再想要它们了吗?

" [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgɚz]['oʊnli] ['ænsər] , " [ˌdʒiː'ɑːr] - [ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr'ɑːr'ɑːr] !

"	But	the	Tigers	only	answered	,	"	Gr	-	r	-	rrrr	!
"	但	这	老虎队	仅有的	回答	,	"	gr	-	r	-	rrrr	!

但老虎们只是回答说："吼吼吼！"

" [ðen] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm] , [seɪ] [soʊ] , [ɔːr] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm]
" Then Little Black Sambo said , " If you want them , say so , or I'll take them
" 然后 小的 黑色的 桑博 说 , " 如果 你 想 他们 , 说 所以 , 或者 患病的 拿 他们
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“然后小黑桑博说：‘如果你想要它们，就说出来，否则我就把它们拿走。’”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgɝz] [wʊd] [nɑːt][let][goʊ][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [teɪlz] ,
" But the Tigers would not let go of each other's tails ,
" 但 这 老虎队 会 不是 让 去 的 每个 其他的 尾巴 ,

但是，老虎们却不肯放开彼此的尾巴。

[ænd; əd][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] " [ˌdʒiːˈɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - ['ɑːrˈɑːrˈɑːrˈɑːrˈɑːrˈɑːr] !
and so they could only say " Gr - r - r - rrrrrr !
和 所以 他们 可以 仅有的 说 " gr - r - r - rrrrrr !

所以他们只能说“Gr-rr-rrrrrr!

" [soʊ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [pʊt] [ɑːn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [faɪn] [kloʊðz] [ə'gen] [ænd; əd] [wɔːkt] [ɔːf] .
" So Little Black Sambo put on all his fine clothes again and walked off .
" 所以 小的 黑色的 桑博 放 在 全部 他的 美好的 衣服 再次 和 步行 离开 .

于是，小黑桑博又穿上了他所有的漂亮衣服，走了。

[ænd; əd][ðə; ði]['taɪgɝz][wɜːr; wər] ['veri] , ['veri] ['æŋgri] ,
And the Tigers were very , very angry ,
和 这 老虎队 是 非常 , 非常 生气的 ,

老虎队非常非常生气，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let][goʊ][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [teɪlz] .
but still they would not let go of each other's tails .
但 仍然 他们 会 不是 让 去 的 每个 其他的 尾巴 .

但它们仍然不肯松开对方的尾巴。

[ænd; əd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['æŋgri] , [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [iːtʃ]
And they were so angry , that they ran round the tree , trying to eat each
和 他们 是 所以 生气的 , 那 他们 跑 圆形的 这 树 , 尝试 到 吃 每个
['ʌðər] [ʌp] ,
other up ,
其他 向上 ,

它们非常生气，绕着树跑来跑去，试图互相吞噬。

[ænd; əd] [ðeɪ] [ræn]['fæstər][ænd; əd]['fæstər] ,
and they ran faster and faster ,
和 他们 跑 快点 和 快点 ,

他们跑得越来越快，

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [raʊnd] [soʊ][fæst] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ðer; ðər][legz][æt; ət][ɔːl] .
till they were whirling round so fast that you couldn't see their legs at all .
直到 他们 是 旋转 圆形的 所以 快速地 那 你 不能 看 他们的 腿 在 全部 .

直到它们旋转得如此之快，以至于完全看不到它们的腿。

[ænd; əd] [ðeɪ] [stɪl] [ræn]['fæstər][ænd; əd]['fæstər][ænd; əd]['fæstər] , [tɪl] [ðeɪ] [ɔːl][dʒʌst] [meltid] [əˈweɪ] ,
And they still ran faster and faster and faster , till they all just melted away ,
和 他们 仍然 跑 快点 和 快点 和 快点 , 直到 他们 全部 只是 融化 离开 ,

它们越跑越快，直到全部消失不见。

[ænd; əd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [puːl] [ʌv; əv] [meltid] ['bʌtər] ([ɔːr] " [^iː]
and there was nothing left but a great big pool of melted butter (or " ghi
和 那里 曾是 没有什么 左边 但 一个 伟大的 大的 水池 的 融化 黄油 (或者 " 吉
,
,
,

剩下的只有一大滩融化的黄油（或“ghi，

" [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ɪn][ˈɪndiə]) [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

"	as	it	is	called	in	India	)	round	the	foot	of	the	tree	.
"	作为	它	是	称为	在	印度	)	圆形的	这	脚	的	这	树	.

（在印度被称为）在树根周围。

[naʊ] [blæk] [ˈdʒʌmboʊ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

Now	Black	Jumbo	was	just	coming	home	from	his	work	,
现在	黑色的	巨型	曾是	只是	未来	家	从	他的	工作	,

黑巨兽刚下班回家。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bræs] [pɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

with	a	great	big	brass	pot	in	his	arms	,
和	一个	伟大的	大的	黄铜	锅	在	他的	武器	,

他怀里抱着一个巨大的铜锅，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['taɪgɚz][hiː; hi] [sed] , " [oʊ] !

and	when	he	saw	what	was	left	of	all	the	Tigers	he	said	,	"	Oh	!
和	什么时候	他	锯	什么	曾是	左边	的	全部	这	老虎队	他	说	,	"	哦	!

当他看到所有老虎的残骸时，他说："哦！

[wʌt] ['lʌvli] [meltid] ['bʌtər] !

what	lovely	melted	butter	!
什么	迷人的	融化	黄油	!

多么美味的融化黄油啊！

[aɪl] [teɪk] [ðæt] [hoʊm] [tuː; tə] [blæk] ['mʌmboʊ][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ] .

I'll	take	that	home	to	Black	Mumbo	for	her	to	cook	with	.
患病的	拿	那	家	到	黑色的	胡言乱语	为了	她	到	厨师	和	.

我会把这个带回家给黑姆博，让她用来做饭。

" [soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [bræs] [pɑːt] ,

"	So	he	put	it	all	into	the	great	big	brass	pot	,
"	所以	他	放	它	全部	进入	这	伟大的	大的	黄铜	锅	,

于是他把所有东西都放进了那个大铜锅里。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] [tuː; tə] [blæk] ['mʌmboʊ][tuː; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ] .

and	took	it	home	to	Black	Mumbo	to	cook	with	.
和	采取	它	家	到	黑色的	胡言乱语	到	厨师	和	.

然后把它带回家给黑姆博做菜。

[wen] [blæk] ['mʌmboʊ] [sɔː] [ðə; ði] [meltid] ['bʌtər] , ['wɔznt] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] !

When	Black	Mumbo	saw	the	melted	butter	,	wasn't	she	pleased	!
什么时候	黑色的	胡言乱语	锯	这	融化	黄油	,	不是	她	高兴	!

黑姆博看到融化的黄油，是不是很开心呢！

" [naʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wiːl] [ɔːl][hæv; həv] ['pænkeɪks] [fɔːr; fər] ['sʌpər] !

"	Now	,	"	said	she	,	"	we'll	all	have	pancakes	for	supper	!
"	现在	,	"	说	她	,	"	出色地	全部	有	煎饼	为了	晚餐	!

"现在，"她说，"我们晚饭都要吃煎饼了！"

" [soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt]['flaʊər][ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

"	So	she	got	flour	and	eggs	and	milk	and	sugar	and	butter	,
"	所以	她	得到	面粉	和	鸡蛋	和	牛奶	和	糖	和	黄油	,

于是她买了面粉、鸡蛋、牛奶、糖和黄油。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bɪg] [pleɪt] [ʌv; əv][moʊst] ['lʌvli] ['pænkeɪks] .

and	she	made	a	huge	big	plate	of	most	lovely	pancakes	.
和	她	制成	一个	巨大的	大的	盘子	的	最多	迷人的	煎饼	.

她做了一大盘非常美味的煎饼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fraɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [meltid] ['bʌtər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['taɪgɚz][hæd; həd] [meɪd] ,

And	she	fried	them	in	the	melted	butter	which	the	Tigers	had	made	,
和	她	油煎	他们	在	这	融化	黄油	哪个	这	老虎队	有	制成	,

她用老虎队自制的融化黄油煎了它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['taɪgɝz] .

and	**they**	**were**	**just**	**as**	**yellow**	**and**	**brown**	**as**	**little**	**Tigers**	**.**
和	他们	是	只是	作为	黄色的	和	棕色的	作为	小的	老虎队	.

它们就像小老虎一样，又黄又棕。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] .

And	**then**	**they**	**all**	**sat**	**down**	**to**	**supper**	**.**
和	然后	他们	全部	卫星	向下	到	晚餐	.

然后他们都坐下来吃晚饭。

[ænd; ənd] [blæk] ['mʌmboʊ] [eɪt] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['pænkeɪks] ,

And	**Black**	**Mumbo**	**ate**	**Twenty**	**-**	**seven**	**pancakes**	**,**
和	黑色的	胡言乱语	吃	二十	-	七	煎饼	,

黑姆博吃了二十七个煎饼，

[ænd; ənd] [blæk] ['dʒʌmboʊ] [eɪt] ['fɪfti] - [faɪv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] [eɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

and	**Black**	**Jumbo**	**ate**	**Fifty**	**-**	**five**	**but**	**Little**	**Black**	**Sambo**	**ate**	**a**	**Hundred**	**and**
和	黑色的	巨型	吃	五十	-	五	但	小的	黑色的	桑博	吃	一个	百	和

['sɪksti] - [naɪn] ,

Sixty	**-**	**nine**	**,**
六十	-	九	,

黑巨兽吃了五十五个，而小黑桑博吃了一百六十九个。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] .

because	**he**	**was**	**so**	**hungry**	**.**
因为	他	曾是	所以	饥饿的	.

因为他太饿了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ][baɪ] ['helən] ['bænərmən]

The	**Story**	**of**	**Little**	**Black**	**Mingo**	**By**	**Helen**	**Bannerman**
这	故事	的	小的	黑色的	明戈	经过	海伦	班纳曼

《小黑明戈的故事》作者：海伦·班纳曼

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [gɜːrl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**little**	**black**	**girl**	**,**	**and**	**her**	**name**	**was**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	黑色的	女孩	,	和	她	姓名	曾是

['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] .

Little	**Black**	**Mingo**	**.**
小的	黑色的	明戈	.

从前有一个小黑女孩，她的名字叫小黑明戈。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

She	**had**	**no**	**father**	**and**	**mother**	**,**
她	有	不	父亲	和	母亲	,

她没有父母。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [krɔːs] [oʊld] ['wʊmən] [kɔːld] [blæk] ,

so	**she**	**had**	**to**	**live**	**with**	**a**	**horrid**	**cross**	**old**	**woman**	**called**	**Black**	**Noggy**	**,**
所以	她	有	到	居住	和	一个	可怕的	叉	老的	女士	称为	黑色的	诺吉	,

所以她不得不和一个名叫黑诺吉的脾气暴躁的老妇人住在一起。

[huː] [juːst] [tuː; tə][skoʊld][hɜːr; hər] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [biːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,

who	**used**	**to**	**scold**	**her**	**every**	**day**	**,**	**and**	**sometimes**	**beat**	**her**	**with**	**a**	**stick**	**,**
WHO	用过的	到	骂	她	每一个	天	,	和	有时	打	她	和	一个	戳	,

他以前每天都责骂她，有时还用棍子打她。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ['nɔːti] .

even	**though**	**she**	**had**	**done**	**nothing**	**naughty**	**.**
甚至	尽管	她	有	完毕	没有什么	淘气	.

尽管她并没有做任何坏事。

[wʌn] [deɪ] [blæk] [kɔːld] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] , " [teɪk] [ðɪs] ['tʃæti] { [ed] .

One	day	Black	Noggy	called	her	,	and	said	,	"	Take	this	chatty	{	ed	.
一	天	黑色的	诺吉	称为	她	,	和	说	,	"	拿	这	健谈	{	编辑	.

有一天，黑诺吉打电话给她，说："把这个爱说话的（ed.

[ə; eɪ] ['tʃæti] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sə'ræmɪk] [veɪs] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtər] . } [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər]

A	chatty	is	a	large	ceramic	vase	used	to	carry	water	.	}	down	to	the	river
一个	健谈	是	一个	大的	陶瓷制品	花瓶	用过的	到	携带	水	.	}	向下	到	这	河

[ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

and	fill	it	with	water	,
和	充满	它	和	水	,

"chatty"是一种用来盛水的大型陶瓷花瓶。把它搬到河边，装满水。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [kwɪk] [naʊ] !

and	come	back	as	fast	as	you	can	,	QUICK	NOW	!
和	来	后退	作为	快速地	作为	你	能	,	快的	现在	!

赶紧回来，马上!

" [soʊ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃæti] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][fæst]

"	So	Little	Black	Mingo	took	the	chatty	and	ran	down	to	the	river	as	fast
"	所以	小的	黑色的	明戈	采取	这	健谈	和	跑	向下	到	这	河	作为	快速地

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

as	she	could	,
作为	她	可以	,

于是，小黑明戈拿着话匣子，飞快地跑到河边去。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [wen] [ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - - ! ! !

and	began	to	fill	it	with	water	,	when	Cr	-	r	-	rrrack	!	!	!
和	开始	到	充满	它	和	水	,	什么时候	Cr	-	r	-	-	!	!	!

于是开始往里面注水，这时，咔嚓！！！

[bæŋ] ! ! !

Bang	!	!	!
砰	!	!	!

砰！！！

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l][bɪg] ['mʌgər] { [ed] .

A	horrible	big	Mugger	{	ed	.
一个	可怕	大的	劫匪	{	编辑	.

一个可怕的大劫匪（编者注）

[ə; eɪ] ['mʌgər] [ɪz][æn; ən]['ælɪgeɪtər] [laɪk] ['kriːtʃər] . } [poʊkt] [ɪts] [noʊz] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

A	Mugger	is	an	alligator	like	creature	.	}	poked	its	nose	up	through	the	bottom	of
一个	劫匪	是	一个	鳄鱼	喜欢	生物	.	}	戳	它是	鼻子	向上	通过	这	底部	的

[ðə; ði] ['tʃæti] [ænd; ənd] [sed] " [hɑː] ,

the	chatty	and	said	"	Ha	,
这	健谈	和	说	"	哈	,

劫匪是一种类似鳄鱼的生物。它把鼻子从喋喋不休的底部探出来，说道："哈，

[hɑː] ! !

ha	!	!
哈	!	!

哈！！

['lɪt(ə)l] ['miːŋgoʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] !

Little	Mingo	,	I'm	going	to	eat	you	up	!
小的	明戈	,	我是	去	到	吃	你	向上	!

小明戈，我要把你吃掉!

" ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

"	Little	Black	Mingo	did	not	say	anything	.
"	小的	黑色的	明戈	做过	不是	说	任何事物	.

"小黑明戈什么也没说。"

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌgər] [ræn]

She	turned	and	ran	away	as	fast	as	ever	she	could	,	and	the	Mugger	ran
她	转向	和	跑	离开	作为	快速地	作为	曾经	她	可以	,	和	这	劫匪	跑

[ˈæftər][hɜːr; hər] .

after	her	.
后	她	.

她转身就跑，跑得飞快，劫匪追了上去。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈtʃæti] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

But	the	broken	chatty	round	his	neck	caught	his	paws	,	so	he	could	not
但	这	破碎的	健谈	圆形的	他的	脖子	捕捉	他的	爪子	,	所以	他	可以	不是

[ˌoʊvərˈteɪk][hɜːr; hər] .

overtake	her	.
超过	她	.

但他脖子上挂着的破旧的挂件缠住了他的爪子，所以他无法追上她。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [blæk] ,

But	when	she	got	back	to	Black	noggy	,
但	什么时候	她	得到	后退	到	黑色的	诺吉	,

但当她回到黑诺吉身边时，

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmʌgər] [hæd; həd][ˈbroʊkən][ðə; ði] [ˈtʃæti] , [blæk] [wʌz; wəz]

and	told	her	how	the	Mugger	had	broken	the	chatty	,	Black	Noggy	was
和	讲述	她	如何	这	劫匪	有	破碎的	这	健谈	,	黑色的	诺吉	曾是

[ˈfɪrfəli] [ˈæŋgri] .

fearfully	angry	.
恐惧地	生气的	.

然后告诉她，劫匪是如何打断了健谈的黑诺吉的，黑诺吉非常生气。

" [juː; jʊ] [ˈnɔːti] [gɜːrl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ˈbroʊkən][ðə; ði] [ˈtʃæti] [jɔːrˈself] ,

"	You	naughty	girl	,	"	she	said	,	"	you	have	broken	the	chatty	yourself	,
"	你	淘气	女孩	,	"	她	说	,	"	你	有	破碎的	这	健谈	你自己	,

“你这个淘气的小丫头，”她说，“你自己把聊天的话题都打破了。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] .

I	have	a	good	mind	to	beat	you	.
我	有	一个	好的	头脑	到	打	你	.

我有能力打败你。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]

"	And	if	she	had	not	been	in	such	a	hurry	for	the	water	she	WOULD	have
"	和	如果	她	有	不是	到过	在	这样的	一个	匆忙	为了	这	水	她	会	有

[ˈbiːtn] [hɜːr; hər] .

beaten	her	.
被打败	她	.

“如果她不是那么急着去喝水，她肯定会打败她。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [ˈtʃæti] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdoʊbi] [juːst] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði]

Then	she	went	and	fetched	the	great	big	chatty	that	the	dhobi	used	to	boil	the
然后	她	去	和	已获取	这	伟大的	大的	健谈	那	这	洗衣工	用过的	到	熬	这

[kloʊðz] [ɪn] .

clothes	in	.
衣服	在	.

然后她去把洗衣工用来煮衣服的那个又大又吵的锅拿来了。

" [teɪk] [ðɪs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][dəunt] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ] . "

"	Take	this	,	"	said	she	,	"	and	mind	you	don't	break	it	,	or	I	WILL	beat	you	.	"
"	拿	这	,	"	说	她	,	"	和	头脑	你	不	休息	它	,	或者	我	将要	打	你	.	"

“拿着这个，”她说，“记住别弄坏了，否则我会揍你。”

" [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] ['kæri] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mi:ŋgoʊ] .

"	But	I	can't	carry	that	when	it	is	full	of	water	,	"	said	Little	Black	Mingo	.
"	但	我	不能	携带	那	什么时候	它	是	满的	的	水	,	"	说	小的	黑色的	明戈	.

“可是装满水的那个东西我拿不动，”小黑明戈说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [twaɪs] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæf] [fʊl] [i:tʃ] [taɪm] , " [sed] [blæk] .

"	You	must	go	twice	,	and	bring	it	half	full	each	time	,	"	said	Black	Noggy	.
"	你	必须	去	两次	,	和	带来	它	一半	满的	每个	时间	,	"	说	黑色的	诺吉	.

“你必须去两次，每次带半满的饮料，”黑诺吉说道。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mi:ŋgoʊ] [tʊk] [ðə; ði] - [greɪt] [bɪg] ['tʃæti] ,

So	Little	Black	Mingo	took	the	dhobi's	great	big	chatty	,
所以	小的	黑色的	明戈	采取	这	-	伟大的	大的	健谈	,

于是小黑明戈接过了洗衣工的大嗓门，

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

and	started	again	to	go	to	the	river	.
和	开始	再次	到	去	到	这	河	.

于是又开始往河边走。

[bʌt; bət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [pi:pt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

But	first	she	went	to	a	little	bank	above	the	river	,	and	peeped	up	and	down	,
但	第一的	她	去	到	一个	小的	银行	多于	这	河	,	和	偷窥	向上	和	向下	,

但她先走到河岸上方的一小段河堤上，上下张望。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][oʊld] ['mʌgər] ['eniwer] .

to	see	if	she	could	see	the	old	Mugger	anywhere	.
到	看	如果	她	可以	看	这	老的	劫匪	任何地方	.

看看她能不能在某个地方看到那个老劫匪。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] ,

But	she	could	not	see	him	,
但	她	可以	不是	看	他	,

但她看不见他。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] [bæŋk][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n] ,

for	he	was	hiding	under	the	very	bank	she	was	standing	on	,
为了	他	曾是	隐藏	在下面	这	非常	银行	她	曾是	常设	在	,

因为他就藏在她所站的那座河岸下面。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][teɪl] [stʌk] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʃi:; ʃi]['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] .

and	though	his	tail	stuck	out	a	little	she	never	saw	him	at	all	.
和	尽管	他的	尾巴	卡住	出去	一个	小的	她	绝不	锯	他	在	全部	.

虽然他的尾巴稍微露出来一点，但她根本就没看见他。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [rʌn] [hoʊm] ,

She	would	have	liked	to	run	home	,
她	会	有	喜欢	到	跑步	家	,

她本想跑回家。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [blæk] [wʊd] [bi:t] [hɜ:r; hər] .

but	she	was	too	much	afraid	that	Black	Noggy	would	beat	her	.
但	她	曾是	也	很多	害怕的	那	黑色的	诺吉	会	打	她	.

但她太害怕黑诺吉会打她了。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['mi:ŋgoʊ] [krept] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

So	Little	Black	Mingo	crept	down	to	the	river	,
所以	小的	黑色的	明戈	悄悄地爬	向下	到	这	河	,

于是小黑明戈悄悄地爬到河边，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

and	began	to	fill	the	big	chatty	with	water	.
和	开始	到	充满	这	大的	健谈	和	水	.

然后开始往大聊天桶里注水。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mʌgər] [keɪm] ['kriːpɪŋ] ['sɔːftli] [daʊn] [bɪ'haɪnd]

And	while	she	was	filling	it	the	Mugger	came	creeping	softly	down	behind
和	尽管	她	曾是	填充	它	这	劫匪	来了	爬行	轻轻	向下	在后面

[hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,

her	and	caught	her	by	the	tail	,
她	和	捕捉	她	经过	这	尾巴	,

当她正在装水的时候，劫匪悄悄地从她身后爬下来，一把抓住了她的尾巴。

['seɪɪŋ] , " [ɑːˈhɑː] , ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] , [naʊ] [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] .

saying	,	"	Aha	,	Little	Black	Mingo	,	now	I've	got	you	.
说	,	"	啊哈	,	小的	黑色的	明戈	,	现在	我已经	得到	你	.

他说："啊哈，小黑明戈，现在我抓到你了。"

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] [sed] , " [oʊ] ! [pliːz] [dəunt] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] , [greɪt] [bɪg] ['mʌgər] .

"	And	Little	Black	Mingo	said	,	"	Oh	!	Please	don't	eat	me	up	,	great	big	Mugger	.
"	和	小的	黑色的	明戈	说	,	"	哦	!	请	不	吃	我	向上	,	伟大的	大的	劫匪	.

"小黑明戈说：'哦！请不要吃掉我，大劫匪。'"

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][dəunt] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] ? " [sed] [ðə; ði] ['mʌgər] .

"	What	will	you	give	me	,	if	I	don't	eat	you	up	?	"	said	the	Mugger	.
"	什么	将要	你	给	我	,	如果	我	不	吃	你	向上	?	"	说	这	劫匪	.

"如果我不把你吃掉，你会给我什么？"劫匪说道。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] .

But	Little	Black	Mingo	was	so	poor	she	had	nothing	to	give	.
但	小的	黑色的	明戈	曾是	所以	贫穷的	她	有	没有什么	到	给	.

但小黑明戈太穷了，她什么也没有。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌgər] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kruːəl] [maʊθ] [ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

So	the	Mugger	caught	her	in	his	great	cruel	mouth	and	swam	away	with
所以	这	劫匪	捕捉	她	在	他的	伟大的	残忍的	嘴	和	游泳	离开	和

[hɜːr; hər][tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][set][hɜːr; hər] [daʊn] [bɪ'saɪd]

her	to	an	island	in	the	middle	of	the	river	and	set	her	down	beside
她	到	一个	岛	在	这	中间	的	这	河	和	放	她	向下	旁

[ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪlz][ʌv; əv] [egz] .

a	huge	piles	of	eggs	.
一个	巨大的	堆	的	鸡蛋	.

于是，劫匪用他那张大嘴抓住了她，带着她游到河中央的一个岛上，把她放在一大堆鸡蛋旁边。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ] [egz] , " [sed] [hiː; hi] ; " [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌgər] [wɪl] [kʌm] [aʊt]

"	Those	are	my	eggs	,	"	said	he	;	"	to	-	morrow	a	little	mugger	will	come	out
"	那些	是	我的	鸡蛋	,	"	说	他	;	"	到	-	明天	一个	小的	劫匪	将要	来	出去

[ʌv; əv] [iːtʃ] ,

of	each	,
的	每个	,

"这些是我的蛋，"他说；"明天每个蛋里都会孵出一个小强盗。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] .

and	then	we	will	have	a	great	feast	,	and	we	will	eat	you	up	.
和	然后	我们	将要	有	一个	伟大的	盛宴	,	和	我们	将要	吃	你	向上	.

然后我们会举行盛宴，把你吃掉。

" [ðen] [hiː; hi] ['wɔdld] [ɔːf][tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

"	Then	he	waddled	off	to	catch	fish	for	himself	,
"	然后	他	摇摇摆摆	离开	到	抓住	鱼	为了	他自己	,

然后他摇摇摆摆地走开，去自己捕鱼了。

[ænd; ənd] [left] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] [ə'loʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [egz] .

and	**left**	**Little**	**Black**	**Mingo**	**alone**	**beside**	**the**	**big**	**pile**	**of**	**eggs**	**.**
和	左边	小的	黑色的	明戈	独自的	旁	这	大的	桩	的	鸡蛋	.

然后把小黑明戈独自留在了那一大堆鸡蛋旁边。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪg] [stoʊn] [ænd; ənd] [hɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] [hɜːr; hər]

And	**Little**	**Black**	**Mingo**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**big**	**stone**	**and**	**hid**	**her**	**face**	**in**	**her**
和	小的	黑色的	明戈	卫星	向下	在	一个	大的	石头	和	隐藏	她	脸	在	她

[hændz] ,

hands	**,**
双手	,

小黑明戈坐在一块大石头上，双手捂住了脸。

[ænd; ənd] [kraɪd] ['bɪtərli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [swɪm] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get]

and	**cried**	**bitterly**	**,**	**because**	**she**	**couldn't**	**swim**	**and**	**she**	**didn't**	**know**	**how**	**to**	**get**
和	哭	苦涩地	,	因为	她	不能	游泳	和	她	没有	知道	如何	到	得到

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

她痛哭流涕，因为她不会游泳，也不知道该如何逃脱。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['skwiːki] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] " [skwiːk] , [skwiːk] ,

Presently	**she**	**heard**	**a**	**queer**	**little**	**squeaky**	**noise**	**that**	**sounded**	**like**	**"**	**Squeak**	**,**	**Squeak**	**,**
目前	她	听到	一个	酷儿	小的	吱吱作响	噪音	那	听起来	喜欢	"	吱	,	吱	,

[skwiːk] ！ ！ ！

Squeak	**!**	**!**	**!**
吱	！	！	！

这时，她听到一阵奇怪的吱吱声，听起来像是“吱吱吱！！！”

[oʊ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] , [help] [ˌem 'iː] [ɔːr] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [draʊnd] .

Oh	**Little**	**Black**	**Mingo**	**,**	**help**	**me**	**or**	**I**	**shall**	**be**	**drowned**	**.**
哦	小的	黑色的	明戈	,	帮助	我	或者	我	将	是	溺水	.

哦，小黑明戈，救救我，不然我就要淹死了。

" [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] ,

"	**She**	**got**	**up**	**and**	**looked**	**to**	**see**	**what**	**was**	**calling**	**,**
"	她	得到	向上	和	看起来	到	看	什么	曾是	呼叫	,

她起身去看是谁在叫她，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊʃ] ['kʌmɪŋ] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['rɪgəlɪŋ]

and	**she**	**saw**	**a**	**bush**	**coming**	**floating**	**down**	**the**	**river**	**with**	**something**	**wriggling**
和	她	锯	一个	衬套	未来	漂浮的	向下	这	河	和	某物	扭动

[ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**scrambling**	**about**	**in**	**it**	**,**
和	争抢	关于	在	它	,

她看到一丛灌木顺着河漂过来，里面有什么东西在扭动挣扎。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪr] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːŋguːs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

and	**as**	**it**	**came**	**near**	**she**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**a**	**Mongoose**	**that**	**was**	**in**	**the**
和	作为	它	来了	靠近	她	锯	那	它	曾是	一个	獴	那	曾是	在	这

[bʊʃ] .

bush	**.**
衬套	.

当它走近时，她发现灌木丛里是一只猫鼬。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [weidid] [aʊt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

So	**she**	**waded**	**out**	**as**	**far**	**as**	**she**	**could**	**,**
所以	她	涉水	出去	作为	远的	作为	她	可以	,

于是她尽可能地往外走去，

[ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ,

and	caught	hold	of	the	bush	and	pulled	it	in	,
和	捕捉	抓住	的	这	衬套	和	拉	它	在	,

然后抓住灌木丛，把它拉了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈmɑːŋguːs] [krɔːld] [ʌp][hɜːr; hər][ɑːrm][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] ,

and	the	poor	Mongoose	crawled	up	her	arm	on	to	her	shoulder	,
和	这	贫穷的	獴	爬行	向上	她	手臂	在	到	她	肩膀	,

可怜的猫鼬顺着她的手臂爬到了她的肩膀上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃɔːr] .

and	she	carried	him	to	shore	.
和	她	携带	他	到	支撑	.

她把他背到了岸边。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [ʃɔːr] [ðə; ði] [ˈmɑːŋguːs] [ʃʊk] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈmiːŋgoʊ]

When	they	got	to	shore	the	Mongoose	shook	himself	,	and	Little	Black	Mingo
什么时候	他们	得到	到	支撑	这	獴	摇晃	他自己	,	和	小的	黑色的	明戈

[rʌŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈpetɪkoʊt] ,

wrung	out	her	petticoat	,
拧干	出去	她	衬裙	,

他们上岸后，猫鼬抖了抖身子，小黑明戈拧干了衬裙。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [ˈveri] [suːn] [gɑːt][draɪ] .

and	so	they	both	very	soon	got	dry	.
和	所以	他们	两个都	非常	很快	得到	干燥	.

于是，他们俩很快就都干了。

[ðə; ði] [ˈmɑːŋguːs] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [poʊk] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

The	Mongoose	then	began	to	poke	about	for	something	to	eat	,
这	獴	然后	开始	到	戳	关于	为了	某物	到	吃	,

于是，猫鼬开始四处拱找吃的。

[ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [-] [egz] .

and	very	soon	he	found	the	great	big	pile	of	Mugger's	eggs	.
和	非常	很快	他	成立	这	伟大的	大的	桩	的	劫匪的	鸡蛋	.

很快，他就找到了那一大堆劫匪的鸡蛋。

" [oʊ] , [dʒɔɪ] ! " [sed] [hiː; hi] , " [wɒts] [ðɪs] ? "

"	Oh	,	joy	!	"	said	he	,	"	what's	this	?	"
"	哦	,	喜悦	!	"	说	他	,	"	是什么	这	?	"

“哦，太好了！”他说，“这是什么？”

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [-] [egz] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈmiːŋgoʊ] .

"	Those	are	Mugger's	eggs	,	"	said	Little	Black	Mingo	.
"	那些	是	劫匪的	鸡蛋	,	"	说	小的	黑色的	明戈	.

“那是劫匪的蛋，”小黑明戈说。

" [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈmʌgəz] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈmɑːŋguːs] ;

"	I'm	not	afraid	of	Muggers	!	"	said	the	Mongoose	;
"	我是	不是	害怕的	的	抢劫犯	!	"	说	这	獴	;

“我不怕劫匪！”猫鼬说道；

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] [egz] ,

and	he	sat	down	and	began	to	crack	the	eggs	,
和	他	卫星	向下	和	开始	到	裂缝	这	鸡蛋	,

于是他坐下来，开始打鸡蛋。

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌgəz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .

and	eat	the	little	muggers	as	they	came	out	.
和	吃	这	小的	抢劫犯	作为	他们	来了	出去	.

把那些出来偷东西的小偷吃掉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['ʃɛlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

And	**he**	**threw**	**the**	**shells**	**into**	**the**	**water**	**,**
和	他	扔	这	贝壳	进入	这	水	,

然后他把贝壳扔进了水里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['mʌgər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] [ðæt] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

so	**that**	**the**	**old**	**Mugger**	**should**	**not**	**see**	**that**	**any**	**one**	**had**	**been**	**eating**	**them**	**.**
所以	那	这	老的	劫匪	应该	不是	看	那	任何	一	有	到过	吃	他们	.

以免老劫匪发现有人吃过它们。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerləs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [wʌn] ['egʃel] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] ,

But	**he**	**was**	**careless**	**,**	**and**	**he**	**left**	**one**	**eggshell**	**on**	**the**	**edge**	**,**
但	他	曾是	粗心	,	和	他	左边	一	蛋壳	在	这	边缘	,

但他粗心大意，在边缘留下了一个蛋壳。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [soʊ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði][paɪl][gɑːt] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ,

and	**he**	**was**	**hungry**	**and**	**he**	**ate**	**so**	**many**	**that**	**the**	**pile**	**got**	**much**	**smaller**	**,**
和	他	曾是	饥饿的	和	他	吃	所以	许多	那	这	桩	得到	很多	较小的	,

他很饿，吃了很多东西，以至于那堆食物变得越来越少。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['mʌgər] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]

and	**when**	**the**	**old**	**Mugger**	**came**	**back**	**he**	**saw**	**at**	**once**	**that**	**some**	**one**	**had**
和	什么时候	这	老的	劫匪	来了	后退	他	锯	在	一次	那	一些	一	有

[bɪn] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

been	**meddling**	**with**	**them**	**.**
到过	干预	和	他们	.

老劫匪回来后，立刻发现有人插手过他们的事情。

[soʊ][hiː; hi][ræn][tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] , [ænd; ənd] [sed] , " [haʊ] [der] [juː; jʊ] [iːt] [maɪ] [egz] ? "

So	**he**	**ran**	**to**	**Little**	**Black**	**Mingo**	**,**	**and**	**said**	**,**	**"**	**How**	**dare**	**you**	**eat**	**my**	**eggs**	**?**	**"**
所以	他	跑	到	小的	黑色的	明戈	,	和	说	,	"	如何	敢	你	吃	我的	鸡蛋	?	"

于是他跑到小黑明戈面前，说：“你竟敢吃我的鸡蛋？”

" [ɪn'diːd] , [ɪn'diːd] [aɪ] ['dɪdnt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] .

"	**Indeed**	**,**	**indeed**	**I**	**didn't**	**,**	**"**	**said**	**Little**	**Black**	**Mingo**	**.**
"	的确	,	的确	我	没有	,	"	说	小的	黑色的	明戈	.

“的确，我确实没有，”小黑明戈说道。

" [ðen] [huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] ? " [sed] [ðə; ði] ['mʌgər] ,

"	**Then**	**who**	**could**	**it**	**have**	**been**	**?**	**"**	**said**	**the**	**Mugger**	**,**
"	然后	WHO	可以	它	有	到过	?	"	说	这	劫匪	,

“那会是谁呢？”劫匪问道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [egz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	**he**	**ran**	**back**	**to**	**the**	**eggs**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**,**
和	他	跑	后退	到	这	鸡蛋	作为	快速地	作为	他	可以	,

他以最快的速度跑回了鸡蛋那里。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ]

and	**sure**	**enough**	**when**	**he**	**got**	**back**	**he**	**found**	**the**	**Mongoose**	**had**	**eaten**	**a**
和	当然	足够的	什么时候	他	得到	后退	他	成立	这	獴	有	吃	一个

[hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] ! !

whole	**lot**	**more**	**!**	**!**
所有的	很多	更多的	!	!

果然，当他回来时，发现猫鼬吃得更多了！！

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Then	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**
然后	他	说	到	他自己	,

然后他自言自语道：

" [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [bɪ'saɪd] [maɪ] [egz] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['mʌgəz] ,

"	I	must	stay	beside	my	eggs	till	they	are	hatched	into	little	muggers	,
"	我	必须	停留	旁	我的	鸡蛋	直到	他们	是	孵化	进入	小的	抢劫犯	,

“我必须守在我的蛋旁边，直到它们孵化成小偷小摸的家伙。”

[ɔːr][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] .

or	the	Mongoose	will	eat	them	all	.
或者	这	獴	将要	吃	他们	全部	.

否则猫鼬会把它们全吃掉。

" [soʊ][hiː; hi] [kɜːrld] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	So	he	curled	himself	into	a	ring	round	the	eggs	and	went	to	sleep	.
"	所以	他	卷曲	他自己	进入	一个	戒指	圆形的	这	鸡蛋	和	去	到	睡觉	.

于是他蜷缩成一圈，把鸡蛋围在中间，睡着了。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	while	he	was	asleep	the	Mongoose	came	to	eat	some	more	of	the
但	尽管	他	曾是	睡着了	这	獴	来了	到	吃	一些	更多的	的	这

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

但当他睡着时，猫鼬又来吃了一些蛋。

[ænd; ənd] [eɪt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌgər] [woʊk] [ðɪs] [taɪm] ,

and	ate	as	many	as	he	wanted	,	and	when	the	Mugger	woke	this	time	,
和	吃	作为	许多	作为	他	通缉	,	和	什么时候	这	劫匪	觉醒	这	时间	,

[oʊ] !

oh	!
哦	!

他吃了很多，这次劫匪醒来时，哦!

[wʌt] [ə; eɪ][reɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][sɪks] [egz] [left] !

WHAT	a	rage	he	was	in	,	for	there	were	only	six	eggs	left	!
什么	一个	愤怒	他	曾是	在	,	为了	那里	是	仅有的	六	鸡蛋	左边	!

他当时真是气疯了，因为只剩下六个鸡蛋了!

[hiː; hi] [rɔːrd] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌgəz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ʃɛlz] [næʃ] [ðer; ðər] [tiːθ] ,

He	roared	so	loud	that	all	the	little	muggers	inside	the	shells	gnashed	their	teeth	,
他	咆哮	所以	大声	那	全部	这	小的	抢劫犯	里面	这	贝壳	咬牙切齿	他们的	牙齿	,

他咆哮得如此响亮，以至于贝壳里所有的小劫匪都咬牙切齿。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɔːr] [tuː] .

and	tried	to	roar	too	.
和	尝试	到	吼	也	.

他也试图发出咆哮声。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] ,

Then	he	said	,	"	I	know	what	I'll	do	,
然后	他	说	,	"	我	知道	什么	患病的	做	,

然后他说：“我知道我该怎么做了，

[aɪl] [fetʃ] ['lɪt(ə)l] [blæk] - [bɪg] ['tʃæti] [ænd; ənd] ['kʌvər] [maɪ] [egz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,

I'll	fetch	Little	Black	Mingo's	big	chatty	and	cover	my	eggs	with	that	,
患病的	拿来	小的	黑色的	-	大的	健谈	和	覆盖	我的	鸡蛋	和	那	,

我去拿小黑明戈的大嘴巴来，把它盖在我的鸡蛋上。

[ðen] [ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æt; ət][ðem; ðəm] .

then	the	Mongoose	won't	be	able	to	get	at	them	.
然后	这	獴	惯于	是	有能力的	到	得到	在	他们	.

这样一来，猫鼬就无法接近它们了。

" [soʊ][hiː; hi][swæm] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] - [bɪg] ['tʃæti] ,

"	So	he	swam	across	to	the	shore	,	and	fetched	the	dhobi's	big	chatty	,
"	所以	他	游泳	穿过	到	这	支撑	,	和	已获取	这	-	大的	健谈	,

于是他游到岸边，把洗衣工的大话痨带了过来。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [egz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	covered	the	eggs	with	it	.
和	涵盖	这	鸡蛋	和	它	.

然后把它盖在鸡蛋上。

" [naʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] ['mɑːŋguːs] , [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [egz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	Now	,	you	wicked	little	Mongoose	,	come	and	eat	my	eggs	if	you	can	,
"	现在	,	你	邪恶	小的	獴	,	来	和	吃	我的	鸡蛋	如果	你	能	,

“现在，你这只邪恶的小猫鼬，有本事就来吃我的蛋吧！”

" [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] [kwaɪt] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

"	said	he	,	and	he	went	off	quite	proud	and	happy	.
"	说	他	,	和	他	去	离开	相当	自豪的	和	快乐的	.

他说完，便骄傲而快乐地离开了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [keɪm] [bæk] ,

By	and	by	the	Mongoose	came	back	,
经过	和	经过	这	獴	来了	后退	,

过了一会儿，猫鼬又回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [egz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	he	was	terribly	disappointed	when	he	found	the	eggs	all	covered	with
和	他	曾是	可怕	失望的	什么时候	他	成立	这	鸡蛋	全部	涵盖	和

[ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] .

the	big	chatty	.
这	大的	健谈	.

当他发现鸡蛋上都爬满了喋喋不休的大虫子时，他非常失望。

[soʊ][hiː; hi][ræn][ɔːf][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

So	he	ran	off	to	Little	Black	Mingo	,	and	asked	her	to	help	him	,
所以	他	跑	离开	到	小的	黑色的	明戈	,	和	问	她	到	帮助	他	,

于是他跑去找小黑明戈，请求她帮忙。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] [ɔːf][ðə; ði] [egz] ,

and	Little	Black	Mingo	came	and	took	the	big	chatty	off	the	eggs	,
和	小的	黑色的	明戈	来了	和	采取	这	大的	健谈	离开	这	鸡蛋	,

小黑明戈过来把那个爱说话的大家伙从鸡蛋上拿走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [eɪt] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌn] .

and	the	Mongoose	ate	them	every	one	.
和	这	獴	吃	他们	每一个	一	.

獴把它们全都吃掉了。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['lɪt(ə)l] ['mʌgəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər]

"	Now	,	"	said	he	,	"	there	will	be	no	little	muggers	to	make	a	feast	for
"	现在	,	"	说	他	,	"	那里	将要	是	不	小的	抢劫犯	到	制作	一个	盛宴	为了

[tə'mɑːroʊ] . "

tomorrow	.	"
明天	.	"

“现在，”他说，“不会再有小偷小摸来准备明天的盛宴了。”

" [noʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] ,

"	No	,	"	said	Little	Black	Mingo	,
"	不	,	"	说	小的	黑色的	明戈	,

“不，”小黑明戈说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌgər] [wɪl] [iːt] [ˌem 'iː][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] . "

"	but	the	Mugger	will	eat	me	all	by	himself	I	am	afraid	. "
"	但	这	劫匪	将要	吃	我	全部	经过	他自己	我	是	害怕的	. "

“但我恐怕劫匪会独自一人把我吃掉。”

" [noʊ][hiː; hi][wəʊnt] , " [sed] [ðə; ði] ['mɑːŋguːs] ,

"	No	he	won't	,	"	said	the	Mongoose	,
"	不	他	惯于	,	"	说	这	獴	,

“不，他不会的，”猫鼬说。

" [fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [seɪl] [ə'weɪ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] .

"	for	we	will	sail	away	together	in	the	big	chatty	before	he	comes	back	.
"	为了	我们	将要	帆	离开	一起	在	这	大的	健谈	前	他	来	后退	.

“因为在他回来之前，我们将一起乘着那艘大船远航。”

" [soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæti] ,

"	So	he	climbed	on	to	the	edge	of	the	chatty	,
"	所以	他	攀登	在	到	这	边缘	的	这	健谈	,

于是他爬上了喋喋不休的边缘，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] [pʊʃt] [ðə; ði] ['tʃæti] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	Little	Black	Mingo	pushed	the	chatty	out	into	the	water	,
和	小的	黑色的	明戈	推动	这	健谈	出去	进入	这	水	,

小黑明戈把那只喋喋不休的家伙推到了水里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['klæmbəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pædld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [hændz][æz; əz]

and	then	she	clambered	into	it	and	paddled	with	her	two	hands	as
和	然后	她	攀爬	进入	它	和	划桨	和	她	二	双手	作为

[hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

hard	as	she	could	,
难的	作为	她	可以	,

然后她爬进船里，用双手拼命地划水。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['tʃæti] [dʒʌst] [seɪld] ['bjuːtɪfli] .

and	the	big	chatty	just	sailed	beautifully	.
和	这	大的	健谈	只是	航行	非常漂亮	.

那艘健谈的大船航行得非常顺利。

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'krɔːs] ['seɪfli] ,

So	they	got	across	safely	,
所以	他们	得到	穿过	安全	,

所以他们安全过境了。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ] [fɪld] [ðə; ði] ['tʃæti] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

and	Little	Black	Mingo	filled	the	chatty	half	full	of	water	and	took	it	on
和	小的	黑色的	明戈	已填	这	健谈	一半	满的	的	水	和	采取	它	在

[hɜːr; hər] [hed] ,

her	head	,
她	头	,

小黑明戈把爱说话的杯子装满了半杯水，然后顶在头上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] [tə'geðər] .

and	they	went	up	the	bank	together	.
和	他们	去	向上	这	银行	一起	.

于是他们一起上了河岸。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mʌgər] [keɪm] [bæk] ,

But	when	the	Mugger	came	back	,
但	什么时候	这	劫匪	来了	后退	,

但当劫匪再次出现时，

[ænd; ənd] [faʊnd] ['oʊnli] ['empti] [eg] - ['ʃɛlz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪrfəli] ['æŋgri] . [hiː; hi] [rɔːrd] [ænd; ənd]

and	found	only	empty	egg	-	shells	he	was	fearfully	angry	.	He	roared	and
和	成立	仅有的	空的	蛋	-	贝壳	他	曾是	恐惧地	生气的	.	他	咆哮	和

[hiː; hi][reɪdʒd] ,

he	raged	,
他	愤怒	,

他找到的只有空蛋壳，他怒不可遏，咆哮怒吼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hauld] [ænd; ənd][hiː; hi] [jeld] , [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] [ʃʊk] ,

and	he	howled	and	he	yelled	,	till	the	whole	island	shook	,
和	他	嚎叫	和	他	大喊	,	直到	这	所有的	岛	摇晃	,

他嚎叫呐喊，直到整个岛屿都震动起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['pætəd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [laɪk] [reɪn] .

and	his	tears	ran	down	his	cheeks	and	pattered	on	the	sand	like	rain	.
和	他的	眼泪	跑	向下	他的	脸颊	和	图案	在	这	沙	喜欢	雨	.

他的泪水顺着脸颊流淌，像雨点般落在沙滩上。

[soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] ,

So	he	started	to	chase	Little	Black	Mingo	and	the	Mongoose	,
所以	他	开始	到	追赶	小的	黑色的	明戈	和	这	獴	,

于是他开始追赶小黑明戈和猫鼬。

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	he	swam	across	the	river	as	fast	as	ever	he	could	,
和	他	游泳	穿过	这	河	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	,

他拼尽全力游过了河。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [wei] [ə'krɔːs] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['lændɪŋ] ,

and	when	he	was	half	way	across	he	saw	them	landing	,
和	什么时候	他	曾是	一半	方式	穿过	他	锯	他们	降落	,

当他游到一半时，他看到他们降落了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['lændɪd] [ðeɪ] ['hɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] [rɪdʒ] .

and	as	he	landed	they	hurried	over	the	first	ridge	.
和	作为	他	登陆	他们	慌忙	超过	这	第一的	岭	.

他一落地，他们就匆匆翻过第一道山脊。

[soʊ][hiː; hi] ['reɪst] ['æftər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn] ,

So	he	raced	after	them	,	but	they	ran	,
所以	他	比赛	后	他们	,	但	他们	跑	,

于是他追了上去，但他们跑了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

and	just	before	he	caught	them	they	got	into	the	house	,
和	只是	前	他	捕捉	他们	他们	得到	进入	这	房子	,

就在他抓住他们之前，他们已经进了房子。

[ænd; ənd] ['bæŋd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	banged	the	door	in	his	face	.
和	砰的一声	这	门	在	他的	脸	.

然后砰地一声把门摔在他脸上。

[ðen] [ðeɪ] [ʃʌt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ɪn] ['eniwer] .

Then	they	shut	all	the	windows	,	so	he	could	not	get	in	anywhere	.
然后	他们	关闭	全部	这	视窗	,	所以	他	可以	不是	得到	在	任何地方	.

然后他们关上了所有的窗户，让他哪里也进不去。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] ,

"	All	right	,	"	said	he	,	"	you	will	have	to	come	out	some	time	,
"	全部	正确的	,	"	说	他	,	"	你	将要	有	到	来	出去	一些	时间	,

“好吧，”他说，“你总有一天要出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] [bəuθ] , [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] .

and	then	I	will	catch	you	both	,	and	eat	you	up	.
和	然后	我	将要	抓住	你	两个都	,	和	吃	你	向上	.

然后我会抓住你们两个，把你们吃掉。

" [soʊ] [hiː; hi] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	So	he	hid	behind	the	back	of	the	house	and	waited	.
"	所以	他	隐藏	在后面	这	后退	的	这	房子	和	等待	.

于是他躲在房子后面等着。

[naʊ] [blæk] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bə'zɑːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɪn] [ʌv; əv]

Now	Black	Noggy	was	just	coming	home	from	the	bazaar	with	a	tin	of
现在	黑色的	诺吉	曾是	只是	未来	家	从	这	市场	和	一个	锡	的

['kerəsiːn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] ,

kerosene	on	her	head	,
煤油	在	她	头	,

黑诺吉刚从集市回来，头上顶着一罐煤油。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] .

and	a	box	of	matches	in	her	hand	.
和	一个	盒子	的	比赛	在	她	手	.

她手里还拿着一盒火柴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['mʌgər] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['gɔbəld] [hɜːr; hər] [ʌp] ,

And	when	he	saw	her	the	Mugger	rushed	out	and	gobbled	her	up	,
和	什么时候	他	锯	她	这	劫匪	匆忙	出去	和	狼吞虎咽	她	向上	,

当他看到她时，劫匪冲出来把她一口吞了下去。

['kerəsiːn] [tɪn] , [mætʃɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] ！ ！ ！

kerosene	tin	,	matches	and	all	!	!	!
煤油	锡	,	比赛	和	全部	！	！	！

煤油罐、火柴，应有尽有！ ！ ！

[wen] [blæk] [faʊnd] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌgəz] - [dɑːrk] [ˌɪn'saɪd] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː]

When	Black	Noggy	found	herself	in	the	Muggers	'	dark	inside	,	she	wanted	to	see
什么时候	黑色的	诺吉	成立	她自己	在	这	抢劫犯	-	黑暗的	里面	,	她	通缉	到	看

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ,

where	she	was	,
在哪里	她	曾是	,

当黑诺吉发现自己身处劫匪们黑暗的巢穴深处时，她想看看自己身在何处。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mætʃ] - [bɑːks] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	she	felt	for	the	match	-	box	and	took	out	a	match	and	lit	it	.
所以	她	毛毡	为了	这	匹配	-	盒子	和	采取	出去	一个	匹配	和	点燃	它	.

于是她摸索着找到了火柴盒，拿出一根火柴点燃了它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [-] [tiːθ] [hæd; həd] [meɪd] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kerəsiːn] [tɪn] ,

But	the	Mugger's	teeth	had	made	holes	in	the	kerosene	tin	,
但	这	劫匪的	牙齿	有	制成	孔	在	这	煤油	锡	,

但劫匪的牙齿在煤油罐上咬出了洞。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mætʃ] [kɔːt] [ðə; ði] ['kerəsiːn] , [ænd; ənd] [bæŋ] ！ ！

so	that	the	flame	of	the	match	caught	the	kerosene	,	and	BANG	!	!
所以	那	这	火焰	的	这	匹配	捕捉	这	煤油	,	和	砰	！	！

于是火柴的火焰点燃了煤油，砰！

[ðə; ði] ['kerəsiːn] [ɪk'sploʊdɪd] , [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [oʊld] ['mʌgər] [ænd; ənd] [blæk] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l]

the	kerosene	exploded	,	and	blew	the	old	Mugger	and	Black	noggy	into	little
这	煤油	爆炸了	,	和	吹	这	老的	劫匪	和	黑色的	诺吉	进入	小的

['bɪts] .

bits	.
比特	.

煤油爆炸了，把老劫匪和黑诺吉炸成了碎片。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [nɔɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ,

At	the	fearful	noise	Little	Black	Mingo	and	the	Mongoose	came	running	out	,
在	这	可怕	噪音	小的	黑色的	明戈	和	这	獴	来了	跑步	出去	,

听到这可怕的动静，小黑明戈和猫鼬跑了出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['mʌgər] [ɔːl] [bloʊn] [tuː; tə]['bɪts] .

and	there	they	found	Black	Noggy	and	the	old	Mugger	all	blown	to	bits	.
和	那里	他们	成立	黑色的	诺吉	和	这	老的	劫匪	全部	吹	到	比特	.

他们在那里发现黑诺吉和老劫匪都被炸成了碎片。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [gɑːt][ðə; ði][naɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['veri] [oʊn] ,

So	Little	Black	Mingo	and	the	Mongoose	got	the	nice	little	house	for	their	very	own	,
所以	小的	黑色的	明戈	和	这	獴	得到	这	好的	小的	房子	为了	他们的	非常	自己的	,

于是，小黑明戈和猫鼬就拥有了属于他们自己的漂亮小房子。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpi] ['evər]['æftər] .

and	there	they	lived	happy	ever	after	.
和	那里	他们	居住地	快乐的	曾经	后	.

从此，他们过上了幸福的生活。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['miːŋgoʊ][gɑːt][ðə; ði] [-] [bɪrd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [siːt] ,

And	Little	Black	Mingo	got	the	Mugger's	beard	for	her	seat	,
和	小的	黑色的	明戈	得到	这	劫匪的	胡须	为了	她	座位	,

小黑明戈把劫匪的胡子当成了自己的座位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [gɑːt] [blæk] - ['hæŋkərtʃɪf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] .

and	the	Mongoose	got	Black	Noggy's	handkerchief	for	his	.
和	这	獴	得到	黑色的	-	手帕	为了	他的	.

而猫鼬则把黑诺吉的手帕换成了自己的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiː] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [-] [noʊz] ,

But	he	was	so	wee	he	used	to	put	it	on	the	Mugger's	nose	,
但	他	曾是	所以	哇	他	用过的	到	放	它	在	这	劫匪的	鼻子	,

但他个子太小了，经常把它放在劫匪的鼻子上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sæt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [tiː] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

and	there	they	sat	,	and	had	their	tea	every	evening	.
和	那里	他们	卫星	,	和	有	他们的	茶	每一个	晚上	.

于是，他们每天晚上都坐在那里喝茶。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神